

*Rivista Italiana di Studi Catalani*

La *Rivista Italiana di Studi Catalani*, pubblicata con periodicità annuale in formato cartaceo, è la prima e unica rivista scientifica italiana di catalanistica, finalizzata allo studio e alla riflessione critica sulla cultura catalana in ogni sua manifestazione, nel segno della più ampia interdisciplinarietà. Patrocinata dall'AISC, di cui accoglie l'espressione culturale, è aperta alla comunità scientifica e accademica internazionale e si propone come strumento di diffusione della ricerca individuale e di gruppo, nazionale ed estera, d'incoraggiamento del confronto a livello sovranazionale su temi di ricerca nell'ambito della catalanistica, a partire dalla tradizione epistemologica consolidata per favorire l'avanzamento dei metodi d'indagine e delle conoscenze e per promuovere il rinnovamento della ricerca nel settore attraverso il dialogo costante con altre aree disciplinari. Accoglie contributi scientifici originali e inediti a tema libero (articoli, note, recensioni) e proposte per la sezione monografica di carattere filologico, letterario, linguistico, artistico, storico e culturale in senso lato, con estensione temporale dalle origini alla contemporaneità.

Indicizzazione nei database internazionali:

ANVUR (Classe A), NSD - Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers (Level 1), ERIH+, MLA - Modern Language Association Database, MIAR - Matriu d'Informació per a l'Anàlisi de Revistes.

Menció de la Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Itàlia 2015.

#### *Direzione scientifica*

Patrizio Rigobon (Università "Ca' Foscari" di Venezia), Maria Teresa Cabré (Presidente della Secció Filològica dell'Institut d'Estudis Catalans e Universitat Pompeu Fabra, Barcelona), Claudio Venza (Università degli Studi di Trieste).

#### *International Advisory Board*

Lola Badía (Universitat de Barcelona), Enric Bou (Università "Ca' Foscari" di Venezia), Kálmán Faluba ("Eötvös Loránd" Tudományegyetem, Budapest), Maria Grossmann (Università degli Studi dell'Aquila), Jaume Martí Olivella (University of New Hampshire, Durham, NH), Joan Ramon Resina (Stanford University, Stanford, CA), Roser Salicrú i Lluch (Institució Milà i Fontanals - C.S.I.C. e Institut d'Estudis Catalans, Barcelona), Tilbert Dídac Stegmann (Goethe-Universität, Frankfurt am Main), Giuseppe Tavani (Professore emerito, Università di Roma La Sapienza).

#### *Direzione editoriale*

Veronica Orazi (Università degli Studi di Torino)

#### *Redazione*

Gabriella Gavagnin (Universitat Central, Barcelona), Silvia Grassi (Università degli Studi di Torino e ERC Executive Agency, Bruxelles), Barbara Greco (Università degli Studi di Torino), Elena Pistolesi (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia).

Università degli Studi di Torino

Dip.to di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne

via Verdi 10 - I-10124 Torino

tel. +39 011 6702000 fax +39 011 6702002

veronica.orazi@unito.it

<https://www.ediorso.it/riscat/index.html>

Pubblicazione periodica annuale registrata presso il Tribunale di Alessandria al n. 32/2015 (4 maggio 2015) ISSN 2279-8781 ANCE 206402

Direttore Responsabile: Lorenzo Massobrio

# Rivista Italiana di Studi Catalani

7 (2017)



Edizioni dell'Orso  
Alessandria

Volume edito a cura di V. Orazi

pubblicato con contributo di fondi:



Università di Torino



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati



La Rivista Italiana di Studi Catalani è patrocinata da:



© 2017

Copyright by Edizioni dell'Orso s.r.l.

via Rattazzi 47 – I-15121 Alessandria

tel. +39 0131 252349 fax +39 0131 257567

e-mail: [info@ediorso.it](mailto:info@ediorso.it)

<http://www.ediorso.it>

Realizzazione editoriale e informatica: ARUN MALTESE ([bibliotecnica.bear@gmail.com](mailto:bibliotecnica.bear@gmail.com))

*È vietata la riproduzione, anche parziale, non autorizzata, con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la fotocopia, anche a uso interno e didattico. L'illecito sarà penalmente perseguibile a norma dell'art. 171 della Legge n. 633 del 22.04.1941*

ISSN 2279-8781

ISBN 978-88-6274-775-2

## Indice

ANDREU BOSCH I RODOREDA <i>Jordi Carbonell, in memoriam</i> (Barcelona, 23 d'abril de 1924 - Barcelona, 22 d'agost de 2016)	1
FRANCO CARDINI <i>Tra conoscenza dell'Islam, istanze missionarie e spirito di crociata.</i> <i>Postille lulliane</i>	5
JOAN REQUESENS I PIQUER <i>Jaume Collell i un manuscrit català de Sardenya (s. XVI):</i> <i>història i llengua (i un pròleg significatiu)</i>	27
AUGUST BOVER I FONT <i>Tot escrivint Gual. Notes sobre la poesia d'Antoni Coronzu</i>	53
XAVIER RULL <i>El valor del sufix -esc en català medieval: ktètic versus gentilici</i>	63
ABEL SOLER <i>Els consells d'amor de Guiniforte Barzizza al valencià</i> <i>Francesc de Centelles (Milà, 1439) i la intenció literària del "Curial"</i>	77
SILVIA GRASSI <i>Light Entertainment, Melodrama and Realism in Soap Operas.</i> <i>An Intercultural Exploration of National Traditions of This Genre</i>	99
ISABEL TURULL CREXELLS <i>L'amistat entre Carles Riba i Joan Crexells i el retrobament</i> <i>de dos quaderns d'autògrafs</i>	127
LISA PELIZZON <i>Le rivelazioni di una città: Barcellona attraverso lo sguardo</i> <i>di Kati Horna</i>	141

## ATTUALITÀ

ALAN YATES

*Some Notes on Raimon Casellas and Víctor Català* 157

MARIA MERCÈ LÓPEZ CASAS

*Congreso Internacional «Propter magnare creatus»... Lengua, literatura y gastronomía entre Italia y la Península Ibérica», Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 21-23 de septiembre de 2016* 162

## RECENSIONI

Josep Massot i Muntaner, *De València i Mallorca. Escrits seleccionats*, edició a càrrec de V. Simbor Roig, València, Universitat de València, Col·lecció Honoris Causa 29, 2017, 490 pp. (V. Orazi), pp. 169-171; Tilbert Dídac Stegmann, *El plaer de llegir literatura catalana*, Lleida, Pagès Editors, 2016, 287 pp. (V. Orazi), pp. 172-177; *Linguaggi del metareale nella cultura catalana*, a cura di V. Orazi et al., monografia di Quadri – Quaderni di RiCOGNIZIONI. *Rivista di Lingue, Letterature e Culture Moderne*, 3, 2016, Torino, Università degli Studi di Torino, 399 pp. (B. Greco), pp. 178-184; *Studia medievalia Curt Witlin dedicata / Medieval Studies in Honour Curt Witlin / Estudis medievals en homenatge a Curt Witlin*, edició a cura de L. Badia, E. Casanova i A. Hauf, Alacant, IIFV, Symposia Philologica 25, 2015, 361 pp. (V. Orazi), pp. 185-190; *Història de la literatura catalana*, dirigida per À. Broch, *Literatura moderna (IV) Renaixement, Barroc i Il·lustració*, J. Solervicens dir., Barcelona, Enciclopèdia Catalana - Editorial Barcino - Ajuntament de Barcelona, 2016, 590 pp. (V. Orazi), pp. 191-195; Ausiàs March, *Dictats. Obra completa*, edició de R. Archer, traduccions de M. Coderch y J.M<sup>a</sup> Micó, Madrid, con la colaboración de V. Martines, E. Sánchez, M<sup>a</sup> Angels Fuster i J. Antolí, Madrid, Ediciones Cátedra, Colección Letras Hispánicas 788, 2017, 1144 pp. (J.V. Escartí), pp. 196-199; *Els manuscrits, el saber i les lletres a la Corona d'Aragó, 1250-1500*, a cura de L. Badia, Ll. Cifuentes, S. Martí i J. Pujol, Barcelona, PAM, 2016, 267 pp. (E. Pistolesi), pp. 200-206; Mercè Rodoreda, *Obra de joventut. Novel·les, narracions, periodisme*, justificació de J. Molas, pròlegs de C. Arnau i R. Porta, Barcelona, IEC - Edicions 62 - Fundació Mercè Rodoreda, Biblioteca Clàssica Catalana, 2015, 1122 pp. (V. Orazi), pp. 207-209; Mercè Rodoreda, *Obra plàstica*, pròleg de J. Ros, Barcelona, Fundació Mercè Rodoreda - IEC, Arxiu Mercè Rodoreda 6, 2016, 215 pp. (V. Orazi),

pp. 210-213; *Els catalans a la Mediterrània medieval. Noves fonts, recerques i perspectives*, edició de Ll. Cifuentes i Comamala, R. Salicrú i Lluch, M. Mercè Viladrich i Grau, Roma, Viella, IRCVM - Medieval Cultures 3, 2015, 500 pp. (V. Orazi), pp. 214-219; *Història i poètiques de la memòria: la violència política en la representació del franquisme*, G. Sansano, I. Marcillas Piquer, J.-B. Ruiz-Núñez eds., Alacant, Universitat d'Alacant, 2016, 477 pp. (V. Orazi), pp. 220-227; Josep M. Llompart, *Selecció de pròlegs*, a cura de P. Arnau i Segarra, Palma de Mallorca - Barcelona, Edicions UIB - Institut Menorquí d'Estudis - PAM, 2014, 2 vols., 241 + 275 pp. (V. Orazi), pp. 228-230; Antoni Coronzu, *Totes les poesies i un llibre més*, pròleg de R. Delor, Barcelona, Edicions Saldonar, 2016, 217 pp. (V. Orazi), pp. 231-232; Joan-Elies Adell, *Scandaglio*, premissa e traduzione di A. Coronzu, Alessandria, Edizioni dell'Orso, Bibliotheca Iberica 5, 2017, 133 pp. (V. Orazi), pp. 233-235; Silvia Grassi, *Gender and Sexual Dissidence on Catalan and Spanish Television Series. An Intecultural Analysis*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2016, 284 pp. (V. Orazi), pp. 236-238; *El encaje constitucional del derecho a decidir. Un enfoque polémico*, J. Cagiao y Conde, G. Ferraiuolo coords., Madrid, Catarata, 2016, 271 pp. (D. Praino), pp. 239-240; Lluís Llach, *Le donne della Principale*, traducción de S. Cavarero, Venezia, Marsilio Editori, 2016, 342 pp. (I. Turull), pp. 241-242; Gaspar Jaén i Urban, *Llibre de la Festa d'Elx*, Alacant, Departament d'Expressió Gràfica i Cartografia de la Universitat d'Alacant, Sèrie EGA.ua 5, 2015, 40 pp. (C. Cortés), pp. 243-245; Andrés Martínez Medina (dir.), *Arquitecturas para la defensa de la costa mediterránea (1936-1939)*, CD-ROM + opuscle, Alacant, Servei de Publicacions de la Universitat d'Alacant, 2016, 68 pp. + imatges electròniques (G. Jaén i Urban – R. Irlas Parreño), pp. 246-250; *London's Rivers. A Collection of Landscape Drawings by Gaspar Jaén i Urban*, with Texts by R. Archer, R. Bellveser, A. Bover, E. Bru-Domínguez, C. Caulfield, J. Conrad, T. Costa-Gramunt, M. Desclot, C. Dickens, C. Duarte, T.S. Eliot, J. Fernández de Castro, V. Gaos, G. Jaén Urban, B. Jerrold, P.J. Gutiérrez, T. Llorens, C.L. Marcos, A. Martínez Medina, V. Molina Foix, J. Navarro, J. Pla, J. Siles, V. Smith, E. Spenser, W. Wordsworth, Alacant, Universitat d'Alacant, 2015, 32 pp. (V. Orazi), pp. 251-252; Gaspar Jaén Urban, *Nova York 1990*, Alacant, Departament d'Expressió Gràfica i Cartogràfica de la Universitat d'Alacant, 2016, 56 pp. (V. Orazi), pp. 253-254.

*Els catalans a la Mediterrània medieval. Noves fonts, recerques i perspectives*, edició de Lluís Cifuentes i Comamala, Roser Salicrú i Lluch i M. Mercè Viladrich i Grau, Roma, Viella, IRCVM - Medieval Cultures 3, 2015, 500 pp.

Veronica ORAZI  
Università degli Studi di Torino

Lo studio della presenza catalana e dell'espansione della Corona d'Aragona nel Mediterraneo costituisce un tema centrale per la storiografia medievale, dovuto alla trascendenza della Corona stessa e della Catalogna in particolare nel contesto dell'epoca. Di conseguenza, le fonti conservate e il patrimonio artistico-letterario che ne trasmettono la testimonianza dell'espansione sono un punto di riferimento della ricerca a livello internazionale.

I contributi raccolti nel volume prendono spunto da una riflessione critica che comporta due considerazioni: da un lato, la necessità di svincolare questo patrimonio dai luoghi comuni connessi all'idealizzazione di un passato nazionale catalano; dall'altro, la conseguente stigmatizzazione derivante da questa prospettiva distortiva nell'approccio all'indagine sull'argomento.

Per queste ragioni, lo studio della presenza e dell'attività dei catalani nel Mediterraneo non è stato inquadrato debitamente, come è accaduto per altri contesti (genovese, veneziano, pisano, ecc.) ma è stato diluito in una visione 'catalano-aragonese', persino esclusivamente 'aragonese', considerando appunto i catalani come sudditi della Corona catalano-aragonese, prospettiva chiaramente fuorviante.

L'obiettivo dei venticinque contributi raccolti nella miscellanea, dunque, è proprio quello di fare affiorare questa componente e il suo contributo, delinearne il profilo e seguirne le tracce nel bacino del Mediterraneo e nel corso del tempo. Per fare ciò, l'approccio al tema e il suo approfondimento sono stati condotti da angolazioni diverse e complementari, concentrandosi innanzi tutto su ciò che durante il Medioevo si intendeva per 'catalano', aspetto complesso e per certi versi sfuggente e di difficile definizione. All'epoca, infatti, talvolta erano definiti 'catalani' sia gli abitanti del *Principat*, sia i valenziani e i maiorchini.

Questa prospettiva è riflessa negli articoli della prima parte del volume, dedicati alla storia della letteratura, della lingua e della storia dell'arte medievali, ambiti in cui il concetto di catalanità appare più ampio e aperto

rispetto a quanto si rileva negli articoli della seconda parte, incentrati su aspetti relativi alla storia sociale ed economico-mercantile.

Con l'intento di profilare il tema secondo un'ottica innovativa, che rappresentasse un progresso per gli studi del settore, gli autori hanno deciso di dare un taglio multidisciplinare all'indagine e al volume che ne raccoglie i risultati. A tale scopo, sono stati coinvolti storici, paleografi, archeologi, storici della letteratura e della lingua, storici dell'arte, archivisti, arabisti, ebraisti, storici della scienza, della medicina, dell'economia e delle religioni, provenienti dall'intera area mediterranea.

Il tomo è suddiviso in tre parti: la prima è dedicata all'analisi della letteratura, della lingua e dell'arte catalane nel Mediterraneo medievale; la seconda alla presenza e all'integrazione di gruppi di catalani in quest'area durante il Medioevo; la terza ai rapporti e al dialogo tra questi gruppi e le popolazioni arabe ed ebraiche.

La prima parte, come accennato, è incentrata su *Llengua, cultura i art catalans a la Mediterrània medieval*.

Miriam Cabré in *Ressons sicilians a la cultura catalana de l'època de Pere el Gran* (pp. 17-28) indaga i canali di circolazione della cultura siciliana in Catalogna, le risonanze siciliane nella politica culturale dell'Infante Pere, l'eredità di Pere *el Gran* e i riecheggiamenti culturali catalani in Sicilia, per concentrarsi poi sulle influenze reciproche tra i due ambiti.

Thomas M. Capuano in *Señales de una ciencia agronómica autóctona en los tratados medievales en catalán* (pp. 29-40) studia il corpus di testi medievali sull'agricoltura redatti in catalano, come la traduzione del *Maymu*<sup>c</sup> di Ibn Wafid, il *Libro de Paladio* di Ferrer Saiol (dall'*Opus agriculturae* di Palladius Rutilius Taurus Aemilianus), la versione del *Peltzbuch* tedesco, la *Mamoria de les maneres de les laurons, de plantar e de sembrar* [...], i *Capítols singulars de les llavors* [...], il *Llibre o regla o ensenyament de plantar* [...].

Lluís Cifuentes i Comamala con *Sciència.cat: un corpus digital de la ciència i la tècnica en català a l'Edat Mitjana i al Renaixement* (pp. 41-55) si inserisce nella linea di ricerca sulla diffusione della scienza e della tecnica in lingua catalana nei secc. XIII-XVI, che sfrutta le possibilità delle nuove tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) e i sistemi di informazione storiografica (SIH) in cui le *Digital Humanities* e la filologia digitale svolgono un ruolo centrale; illustra quindi la costruzione e il funzionamento di *Sciència.cat*, piattaforma informatica di comunicazione, di informazione e di ricerca riservata al tema.

Matilde Miquel Juan ne *El viaje de artistas y obras de arte en el Mediterráneo occidental en el siglo XV* (pp. 57-76) traccia il quadro della

presenza e dell'attività di artisti stranieri, rende conto dei viaggi degli artisti catalani e della circolazione di opere d'arte che attestano l'apparizione e la diffusione di nuove tecniche e di tipologie iconografiche inedite.

Marco Rosario Nobile studia *La diffusione dei modelli catalani nell'architettura del Mediterraneo (XIV-XV secolo)* (pp. 77-96), in particolare in Italia, e il rapporto reciproco dimostrato dalla presenza di operatori e di apprendisti italiani provenienti dal Mezzogiorno della nostra penisola. Il contributo si concentra in particolare sulla realizzazione di opere di maestri catalani in Sardegna, a Napoli e in Sicilia.

Marco Pedretti con *La biografia d'Anselm Turmeda, renegat mallorquí: status quaestionis i perspectives* (pp. 97-112) illustra la visione dei biografi dell'autore, i dubbi irrisolti e le questioni ancora aperte – come l'opportunità di considerare la *Tuhfa* una biografia attendibile –, la vicenda personale e la conversione di Turmeda come atto di coscienza o di convenienza.

Ramon J. Pujades i Bataller ne *La cartografia medieval en català: obres, tallers i circulació internacional dels coneixements cartogràfics* (pp. 113-131) realizza un censimento delle mappe e dei mappamondi catalani pervenutici (48), dei cartografi (24) e dei laboratori catalani anteriori al 1500 e analizza la circolazione internazionale delle conoscenze geografiche.

Xavier Renedo Puig ne *El viatge a Terra Santa del 1323: devoció, diplomàcia i escriptura* (pp. 133-156) analizza il primo resoconto di viaggio in Terra Santa redatto in catalano, pellegrinaggio cui parteciparono il mercante Jaume Riquer, Aromir Sastre, Guillem de Tremps e dodici frati domenicani, inviati da Jaume II in missione diplomatica. Si tratta di una delle prime testimonianze posteriori alla caduta di San Giovanni d'Acri del 1291. Nel contributo si esaminano la tradizione manoscritta dell'opera, il contesto storico che l'ha prodotta e l'itinerario del viaggio.

La seconda parte del volume è dedicata alla *Presència i integració de col·lectius catalans a la mediterrània*.

Juan Manuel Bello León ne *Los catalanes en el 'Mediterráneo atlántico': nuevos negocios y oportunidades en Canarias a finales de la Edad Media* (pp. 159-180) descrive il ruolo dei catalano-aragonesi nell'Atlantico Medio, la loro partecipazione alla conquista e alla distribuzione delle terre, le loro attività economiche, per soffermarsi infine su alcune delle famiglie stanziatesi alle Canarie (come i Font, i Jover e i Soler).

Gemma Teresa Colasanti ne *I catalani nella Sicilia Orientale nella seconda metà del XV secolo* (pp. 181-194) illustra i risultati dello spoglio di fonti documentali inedite che fanno luce su aspetti economico-mercantili, sociali, giuridici e politici che consentono di mettere a fuoco in modo innovativo l'oggetto di studio indicato nel titolo.

Damien Coulon in *Perpiñán, centro económico y de relación con el Levante mediterráneo (siglo XIV - principios del XV)* (pp. 195-215), analizza la posizione centrale della capitale del Rossiglione nel contesto mercantile del tempo, basandosi su fonti e documenti d'archivio. Inquadra quindi l'evoluzione dei traffici verso il Levante, le caratteristiche principali del commercio in quest'area, il profilo dei mercanti.

Charles Dalli ne *La Malta catalanoaragonesa: l'exemple de la família Desguanes* (pp. 217-228) mostra come l'isola, dipendente dal Regno di Sicilia, ne abbia condiviso le sorti politiche a partire dall'inglobamento nella sfera catalano-aragonesa. Tra i fattori che facevano di Malta un luogo nevralgico, vi era la possibilità di limitare proprio da questo avamposto strategico l'accesso dei genovesi alla costa nord-africana. È da questa prospettiva che l'articolo sviluppa lo studio della presenza catalana a Malta, in cui spicca la famiglia Desguanes.

Nikolas Jaspert in *Catalunya, els catalans i el català a l'Imperi Romanogermànic (segles XIV i XV)* (pp. 229-249) si sofferma sulle unioni dinastiche tra catalani e tedeschi, sugli spostamenti di religiosi e nobili – questi ultimi in genere al seguito dei membri della casa reale – ma anche di ambasciatori, cavalieri e mercenari, giullari, musicisti, artigiani e, naturalmente, mercanti. Ciò ha favorito la diffusione della cultura e della lingua catalana nel contesto germanico del tempo, di cui l'autore offre esempi suggestivi, come l'ibridazione di catalano e tedesco nei registri mercantili e contabili.

Luciano Palermo in *Banca e commercio tra Roma e Barcellona: la documentazione delle aziende Datini (1397-1407)* (pp. 251-262) spiega come Roma fosse un mercato in espansione tra la fine del XIV sec. e l'inizio del successivo, fatto che ha determinato l'esistenza e lo sviluppo di contatti tra banchieri e mercanti locali e barcellonesi, come dimostra la documentazione custodita presso l'Archivio Datini di Prato. I documenti reperiti consentono di seguire la presenza, lo stanziamento e il consolidamento di una micro-comunità di barcellonesi e di catalani in questo specifico contesto, strategico dal punto di vista economico.

Giovanna Petti Balbi studia la presenza e il ruolo de *I catalani nella Genova tardo-medievale* (pp. 263-281), inquadrandoli nell'ambito della concorrenza marittimo-commerciale, quasi sempre politicamente antagonista. Questa presenza aumenta in modo significativo nel '300, alimentata da soggetti provenienti da Barcellona, da València e da Mallorca. Oltre ai mercanti, si rileva anche una non trascurabile presenza di mercenari e uomini d'arme, pirati e corsari.

Maria Elisa Soldani in «*E sia licito a' mercatanti katelani avere loggia*»: *presenza e organizzazione dei mercanti catalani a Pisa e a Siena nel basso*

*Medioevo* (pp. 283-315) si concentra invece su un'altra area, per analizzare i flussi mercantili catalani nella Penisola, su cui incidono due eventi decisivi: la conquista di Pisa da parte di Firenze nel 1406 e la fine della dinastia di Barcellona con il successivo avvento della dinastia Trastámara nel 1410. Studia quindi la presenza di mercanti catalani in Toscana, dalla metà del '300 alla metà del '400.

Manuel Vaquero Piñeiro analizza la presenza di *Mercaderes y banqueros catalanes en Roma en el tránsito a la Edad Moderna* (pp. 317-326), sulla spinta di un poderoso fenomeno di internazionalizzazione che interessò la parte centrale della penisola italiana tra la fine del Medioevo e l'inizio dell'era moderna. Mette a fuoco, poi, il ruolo chiave svolto dal consolato catalano di Roma, fondato nel 1484 e diretto dal console Nicolau Pujades, un mercante barcellonese.

La terza parte del volume è dedicata a *Interrelació i diàleg amb musulmans i jueus*.

Carmel Ferragud Domingo offre una disamina de *Les relacions entre menescals sarraïns i cristians a la València baixmedieval* (pp. 329-340), indaga i casi di negligenza con le conseguenti denunce e i procedimenti giudiziari a carico degli imputati, la presenza di medici musulmani attivi nell'area in questione, le collaborazioni e le inimicizie, riportando così alla luce una complessa rete di rapporti socio-professionali ed etnico-religiosi.

Linda G. Jones considera *El subterfugi com a estratègia: els cronistes àrabs i les aliances politicomilitars entre musulmans i cristians a la Mediterrània medieval* (pp. 341-354), secondo quanto emerge dalla prospettiva di quattro cronache arabe del XII-XIV sec., rappresentative dei rapporti politico-militari tra i governanti magrebini e di al-Andalus e i regni d'Aragona e di Castiglia e, da un'ottica più ampia, tra musulmani e cristiani nell'area mediterranea.

David Nirenberg illustra la propria visione su *La moderna ejemplaridad del Medioevo ibérico* (pp. 355-371), 'esemplarità' di cui descrive gli usi strumentali di tipo storiografico e ideologico caratteristici della cronachistica, in particolare iberica, in relazione al tema delle tre religioni: cristianesimo, ebraismo e islamismo.

Jonathan Ray in *Encara una societat 'mediterrània'? Els jueus dels regnes ibèrics cristians a la Mediterrània baixmedieval* (pp. 373-387) fa riferimento alla presenza continuativa e diffusa di (micro-)comunità ebraiche nell'area del Mediterraneo e ne attribuisce la capillarità allo studio e all'uso dell'arabo da parte dei soggetti che le integravano, sia dell'arabo classico sia della variante popolare, quest'ultima molto diffusa tra i mercanti.

Guillem Rosselló Bordoy si concentra su *Poder i cultura a les Illes Balears en època islàmica* (pp. 389-403), prendendo in esame la corte di Ibn Raxiq,

la figura di Al-Humaydi, la situazione a Minorca nei secc. XI-XIII con le corti di Mujahid, di Mubaxxir Nasir al-Dawla e di Sa'id ibn Hakam, per soffermarsi infine sulla decadenza dell'Islam a Mallorca e sulla rinascita poetica nella Mallorca ormai indipendente.

Roser Salicrú i Lluch in *Mercaders, diplomàtics, torsimanys: els perfectes mediadors en els contactes de la Corona d'Aragó amb l'Islam occidental?* (pp. 405-423) concentra l'indagine sugli attori nelle relazioni diplomatiche tra mondo cristiano e mondo islamico (mercanti, diplomatici e interpreti) – citando anche il caso esemplare di Granada –, di cui studia il profilo specifico e il ruolo chiave; si sofferma poi sulla singolarità e sullo sviluppo degli stati nord-africani.

Maya Shatzmiller ne *El Mediterrani medieval i l'ordre global: Islam, moneda i mercats* (pp. 425-453) offre la prospettiva della storia economico-monetaria dell'area oggetto di studio nel corso del Medioevo secondo un taglio comparatistico, facendo comunque riferimento all'origine del sistema monetario islamico, nato in Asia centrale nell'VIII sec., al suo effetto sui partner commerciali del tempo (kazaki, bulgari e russi), per concentrarsi di seguito sugli stati crociati, sull'Europa occidentale e sull'imitazione dell'oro islamico, sulla Cina e sull'India, per concludere con alcune considerazioni sulla numismatica e sulle rendite economiche del mondo islamico.

Nadia Zeldes, nell'ultimo articolo del tomo, intitolato *Els jueus i conversos catalans a Sicília: migració, relacions culturals i conflicte social* (pp. 455-466), illustra la netta intensificazione del fenomeno migratorio, a partire dalla fine del '300, e ne analizza le cause basandosi su fonti e dati documentali; identifica, poi, le caratteristiche dei rapporti socio-culturali talvolta profondamente conflittuali tra immigrati e popolazione locale, le figure di spicco tra gli ebrei e i conversi catalani stabilitisi in Sicilia all'epoca, di cui conferma l'integrazione consolidatasi alla fine del XV sec.

L'indice dei nomi e dei luoghi (pp. 467-500) chiude questo denso e ponderoso volume, apportatore di prospettive suggestive e illuminanti.